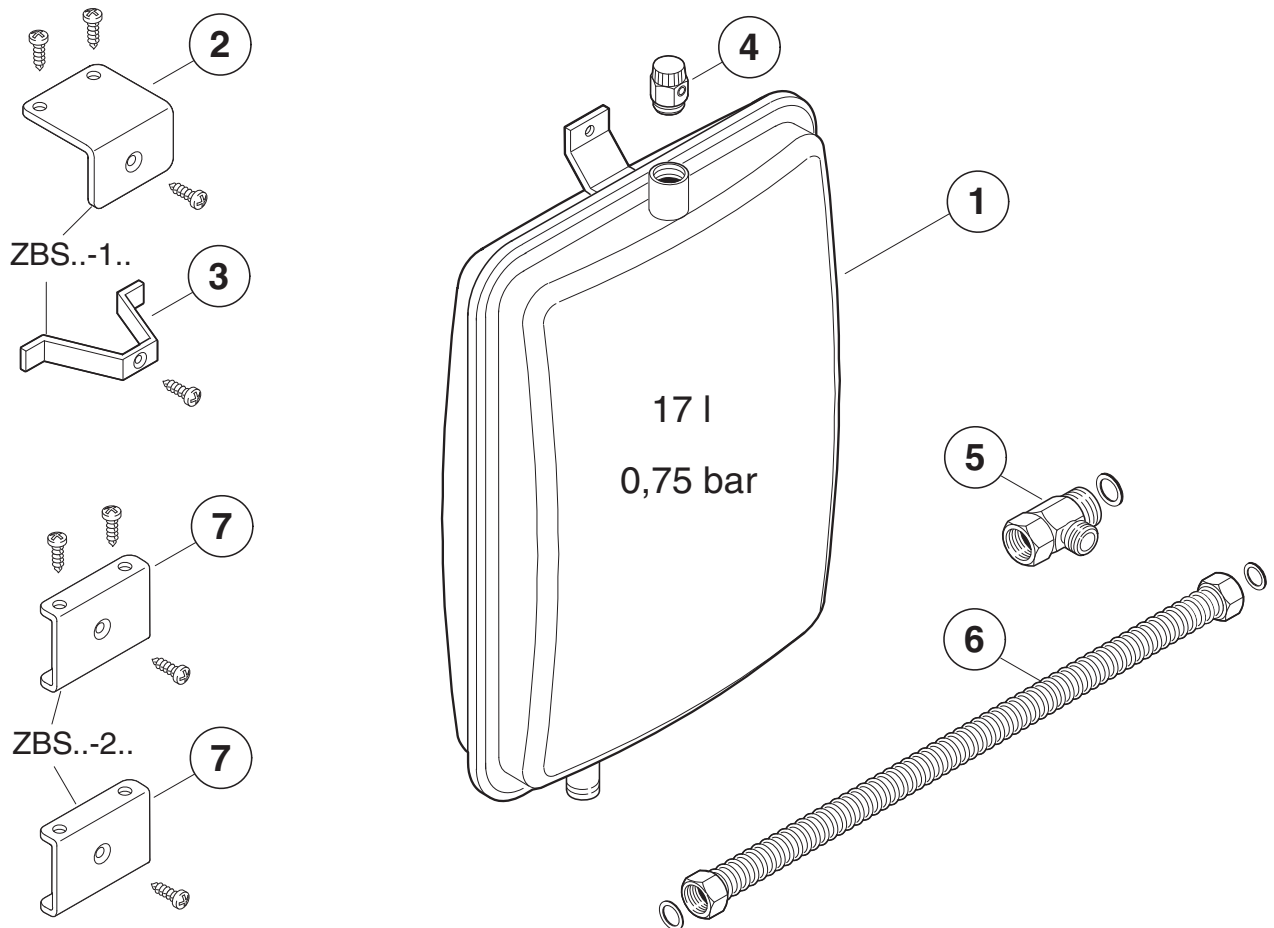



# 7 719 002 737


Nr. 1082



6 720 612 290-01.C

**ZBS 16/83S-1.., ZBS 22/83S-1.., ZBS 30/150S-1..**  
**ZBS ../83S-2.., ZBS ../120S-2.., ZBS ../150S-2..**

|   |   |   |
|---|---|---|
|  | [de]  | Installation nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb!  |
|   | [en]  | To be installed by a heating engineer only.   |
|   | [fr]  | Ne faire effectuer l'installation que par un installateur agréé !                                       |
|   | [bg]  | Њїїòàæùò àà ñà èçáúðøè ñàìì òò òò òèçèðàíí ñíàòèèèèçèðàíí òðààìòèýòèà!                                  |
|   | [cs]  | Instalaci smí provádet pouze autorizovaná odborná firma!  |
|   | [da]  | Installationen må kun udføres af et autoriseret VVS-firma!  |
|   | [el]  | Ç àæéáòÚóóáóç ðñÝðáè íá æéáíá=èáß áðíèèæéóóéèÛ áðü àæéáèñéíÝíç àíàèæéèáòíÝíç áòáéñßá!                   |
|   | [es]  | La instalación sólo debe ser realizada por una empresa instaladora autorizada.                          |
|   | [et]  | Paigaldada võib vaid volitatud ettevõte.  |
|   | [hr]  | Instalaciju smije samo vr <sup>1</sup> iti samo certificirano struèno poduzeæe!                         |
|   | [hu]  | Az installálást csak arra feljogositott szakipari üzem végezheti!                                       |
|   | [it]  | L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato autorizzato!             |
|   | [lt]  | Montavimo darbus privalo atlikti tik ágaliotos specializuotos ámonés personalas!                        |
|   | [lv]  | Montāpu atlauts veikt tikai autorizētam specializētam uzņēmumam!  |
|   | [nl]  | Installatie alleen door een erkend installateur!  |
|   | [no]  | Skal kun installeres av godkjent fagbedrift!  |
|   | [pl]  | Instalacja moŹliwa tylko przez autoryzowany serwis!   |
|   | [pt]  | A instalação apenas deve ser efectuada por um técnico autorizado!                                       |
|   | [ro]  | Este admisã efectuarea lucrãrilor de instalare numai de cãtre o firmã de specialitate autorizatã!       |
|   | [ru]  | Њїїòàæ àíèæáíá áúñíèíýòü ðíèüèí ñíàòèèèèçèðíááííáý òèðíà, èìáðùàý ðàçðáðáíèá íá áúñíèíáíèá òàèèò ðàáíò. |
| [sk]  | Instaláciu smie vykonať iba špecializovaná firma s povolením!                               |   |
| [sl]  | Samo poobla <sup>1</sup> èeni in <sup>1</sup> talater sme izvesti in <sup>1</sup> talacijo. |   |
| [sr]  | Instalaciju sme da vr <sup>1</sup> i samo ovla <sup>1</sup> ceni servis!                    |   |
| [sv]  | Installationer får endast utföras av auktoriserad installatör!                              |   |
| [tr]  | Cihazlar, mutlak þekilde yetkili tesisatçý bayi tarafýndan monte edilmelidir!               |   |
| [uk]  | Њїїòàæ òðíáíæèòüñý èèøá ñíàòáèçáíáíèì òáðèòíñòáíì!  |   |
| [zh]  | ÷ªø...”...ªØµÐ–ìø...µƒƒª“µ¼´Àæ¾—×ðª×£   |   |

|   |  |   |
|---|--|---|
|  | [de]   | Montageanleitungen des Gerätes und aller verwendeten Zubehöre beachten!                               |
|   | [en]   | Observe the instruction manuals for both the device and any accessories used.                         |
|   | [fr]   | Respecter les instructions relatives à l'appareil et à tous les accessoires utilisés.                 |
|   | [bg]   | À ñà ñúáèþááààò èíñòðóèèèòà çà óðáàà è çà àñè=èè èçííèçáàíè òðèíáèèæáñíòè!                            |
|   | [cs]   | Respektujte návody k přístroji a ke v <sup>1</sup> em použitým příslu <sup>1</sup> enstvím!           |
|   | [da]   | Overhold alle vejledningerne til apparatet og det anvendte tilbehør!                                  |
|   | [el]   | ËÛááòá òðüøç óáò óéò òçáßáð òçò óóóèáðò èáé üèüí òüí ðñüóèáòüí áíáñòçìÛòüí ðíò ÷ñçóéíðíèíýíóáé!       |
|   | [es]   | Es imprescindible tener en cuenta las instrucciones del aparato y de todos los accesorios utilizados. |
|   | [et]   | Järgida seadme juhendit ja kasutada vajalikke lisatarvikuid!  |
|   | [hr]   | Pridr <sup>1</sup> avati se uputa za kori <sup>1</sup> tenje ureðaja i dodatne opreme!                |
|   | [hu]   | Vegye figyelembe a készülék és valamennyi felhasznált tartozék útmutatóit!                            |
|   | [it]   | Osservare le istruzioni dell'apparecchio e di tutti gli accessori impiegati!                          |
|   | [lt]   | Laiykitytës árenginio ir visø naudojamø priedø instrukcijø!   |
| [lv]  | Ievērot iekartas un visu izmantoto piederumu instrukcijas! |   |

|  |      |  |
|--|------|--|
|  | [nl] | Handleidingen van het apparaat en alle gebruikte toebehoren respecteren!   |
|  | [no] | Ta hensyn til anvisningene for apparatet og alt tilbehør som brukes!   |
|  | [pl] | Przestrzegać instrukcji obsługi dotyczących urządzeń i używanego z nim całego wyposażenia!   |
|  | [pt] | Observar as instruções do aparelho e de todos os acessórios utilizados!  |
|  | [ro] | Este necesară respectarea instrucțiunilor echipamentului și ale tuturor accesoriilor utilizate!  |
|  | [ru] | Àúñèíéýòà òðàáíàíéý èíñòðóèòé è íáíðòáíàíéè è àñà ìðèìáíáíúà èíñèèéòóòùèà!   |
|  | [sk] | Dodržiavajte pokyny uvedené v návodoch k zariadeniu a vsetkému použitému príslusenstvu!  |
|  | [sl] | Pazite mna in <sup>1</sup> talacijska navodila aparata in uporabo dodatne opreme.  |
|  | [sr] | Pridržavati se uputstava za ovaj uređaj i sve korišćene pribore!   |
|  | [sv] | Följ bruksanvisningarna till apparaten och alla tillbehör som används!   |
|  | [tr] | Cihazın ve kullanılan tüm aksesuarların kılavuzları dikkate alınmalıdır!   |
|  | [uk] | Àìòðèìóéòàñý ìñ <sup>3</sup> áíéè <sup>3</sup> à ç àèñèóàòò <sup>3</sup> ç äëý ìðèèààò òà äëý óñ <sup>3</sup> ò èíñèíáíó <sup>3</sup> à, ýé <sup>3</sup> àèèìðèòáíóòóòùñý! |
|  | [zh] | ðç“ „...È±¾ÒÀ ”-¾ºžµfÁµÐ~£   |

|      |  |   |
|------|--|---|
|      | [de]   | Vor Elektroarbeiten: Anlage spannungsfrei machen!   |
|      | [en]   | Before carrying out electrical work: disconnect the installation from the power supply.                   |
|      | [fr]   | Avant toute intervention sur le circuit électrique : couper l'installation de la tension !                |
|      | [bg]   | Ìðààè òàáíòè ìñ àèèèòðèè-àñèàòà ± àñò: Èíñòàèèòéýòà àà íá à ìñ àèèèòðèè-àñèí ìáíðàæáíéà!                  |
|      | [cs]   | Před zapocetím prací na elektrické instalaci odpojte zařízení od elektrické síte!                         |
|      | [da]   | Før arbejde på de elektriske installationer, skal anlægget være spændingsfrit!                            |
|      | [el]   | Ðñéí áðù óçí àèðýèáóç çèàèòñèíèèèèèèí àñàáóéèí: ÁðíóóíáÝóðà óçí àèèáóÙóóáóç áðù òí çèàèòñèèèù ñáýíá!      |
|      | [es]   | Antes de los trabajos eléctricos: ¡Desconectar la tensión de la instalación!                              |
|      | [et]   | Enne elektritöö seade pingestalt vabastada!   |
|      | [hr]   | Prije elektriènih radova: Postrojenje iskljuèiti sa strujnog kruga!                                       |
|      | [hu]   | Elektromos munkák elött: végezze el a berendezés feszültségmentesítését!                                  |
|      | [it]   | Prima di eseguire interventi sui componenti elettrici mettere fuori tensione l'impianto!                  |
|      | [lt]   | Prieð atlikdami elektros sistemas darbus, árangá atjunkite nuo átampos!                                   |
|      | [lv]   | Pirms elektrodarbu veikšanas: Atslegt iekartu no stravas!   |
|      | [nl]   | Voor elektrotechnische werkzaamheden: installatie spanningsloos maken!                                    |
|      | [no]   | Før elektriske arbeider: Sørg for at anlegget er spenningsfritt!  |
|      | [pl]   | Przy pracach elektrycznych: Od <sup>3</sup> ±czyæ instalacjê od zasilania!                                |
|      | [pt]   | Antes dos trabalhos eléctricos: desligar a tensão do sistema!   |
|      | [ro]   | Înainte de executarea lucrãrilor la nivelul instalaþiei electrice: scoateþi echipamentul de sub tensiune! |
|      | [ru]   | Ìáðàà ìñíàáááíéèì òàáíò ñ ýéàèòðèíáíðòáíàíéèì: íááñòí-ùðà óñòàííáéó!                                      |
| [sk] | Pred vykonaním elektroinstalacných prác: Odpojte zariadenie z elektriny!                   |   |
| [sl] | Preden zaènete z delom na elektrièni napeljavi: izklopite napravo.                         |   |
| [sr] | Pre elektro radova: uredaj odvojiti od napajanja!  |   |
| [sv] | Innan elektriska arbeten utförs: Se till att anläggningen är spänningsfri!                 |   |
| [tr] | Elektrik tesisatýnda yapýlacak ípleri öñcesi: Makine gerilimsiz bir duruma getirilmelidir! |   |
| [uk] | Ìáðàà ìñ-àðéíì àèèèòðèííòàæíèò óíá <sup>3</sup> ò: çíáñòòóìèèè ìðèèàà!                     |   |
| [zh] | ¾—-µÁý-ðÝP~«×£½«-¹œ...È±¾µÁ-¼£   |   |

ZBS ..-1...

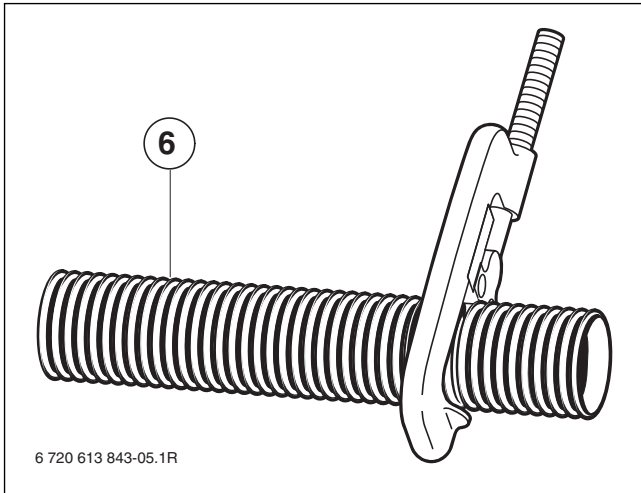


Bild 1

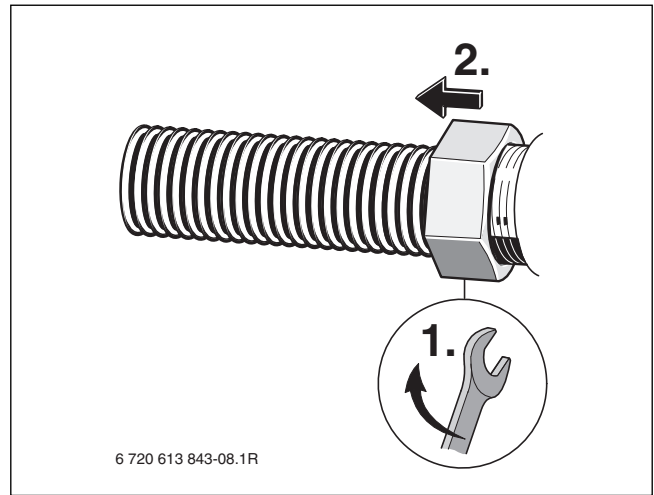


Bild 4

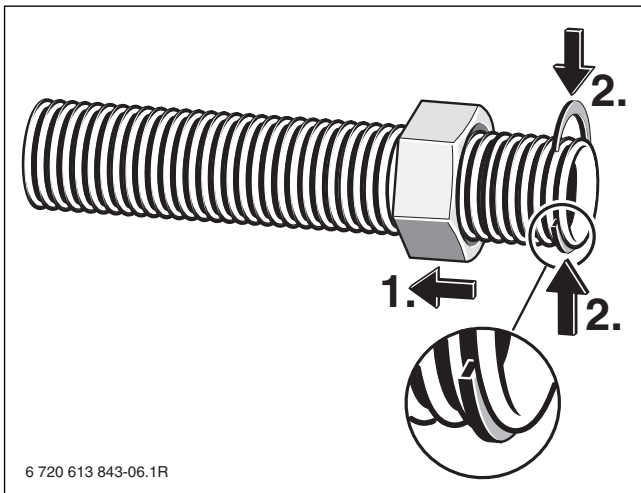


Bild 2

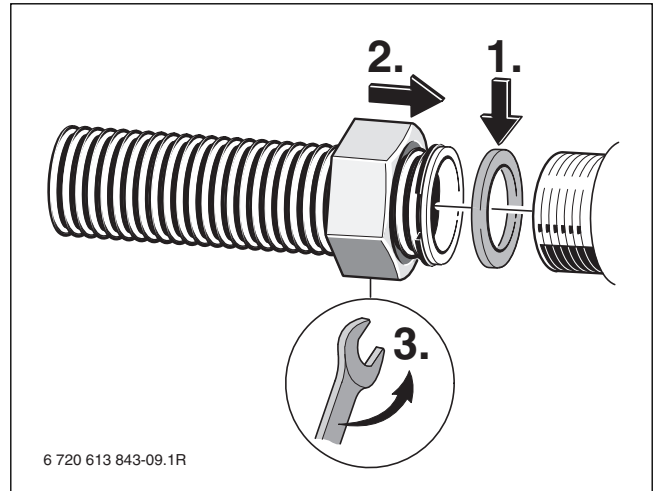


Bild 5

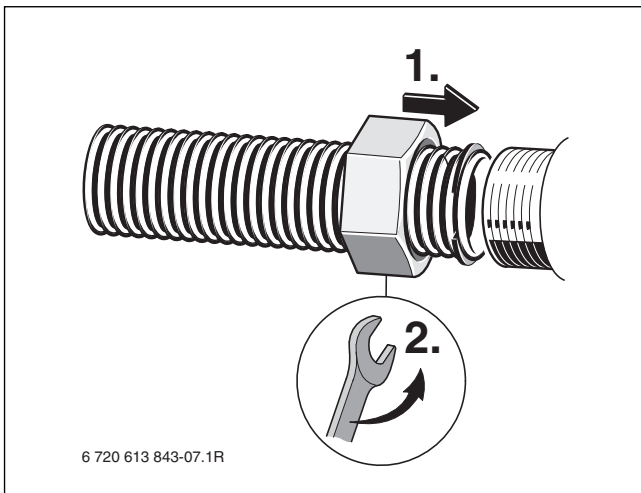


Bild 3

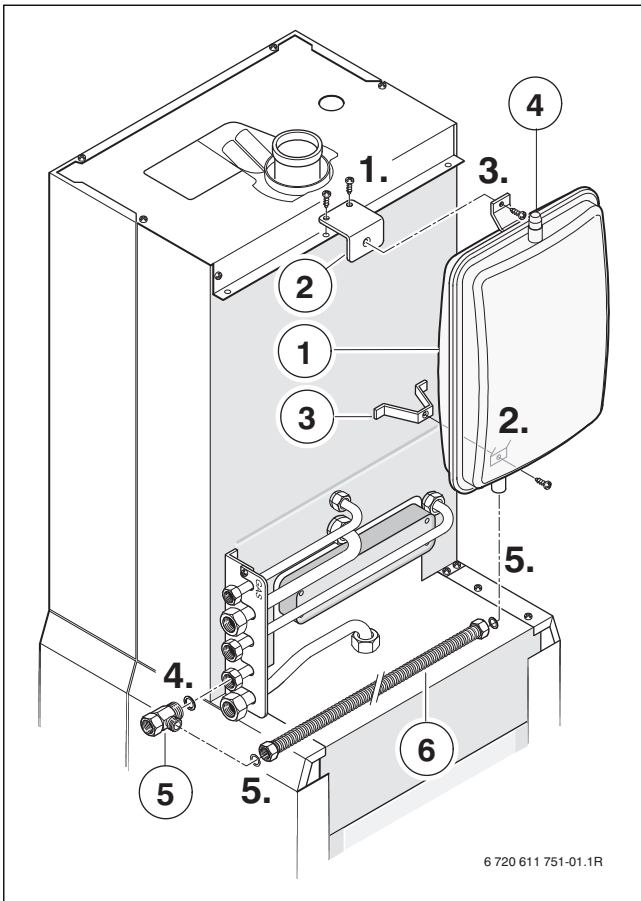


Bild 6

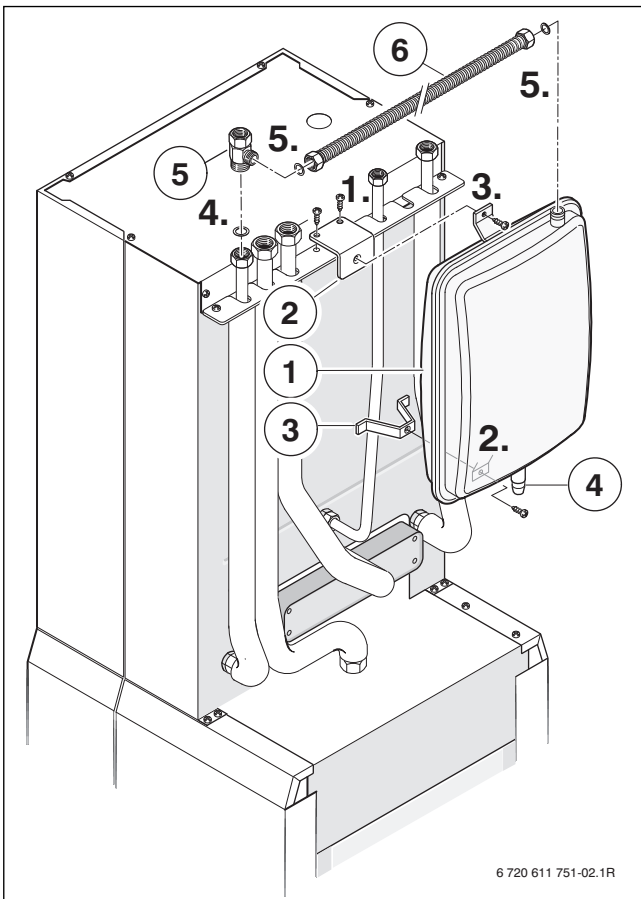


Bild 7

ZBS ..-2...

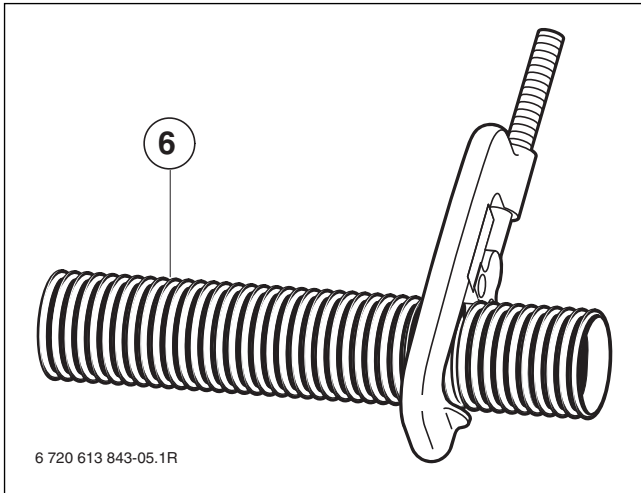


Bild 8

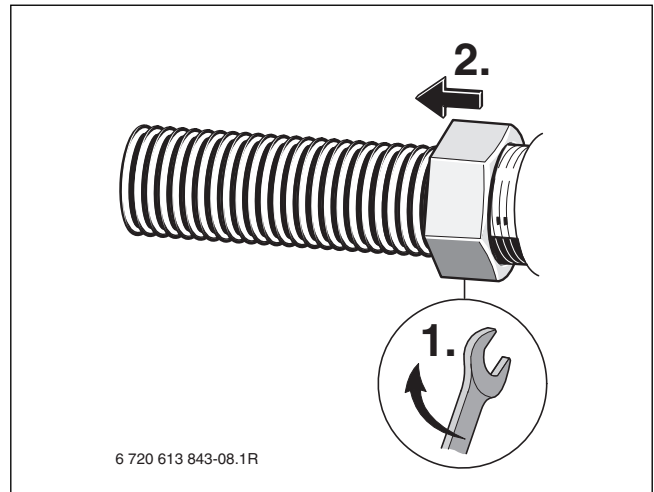


Bild 11

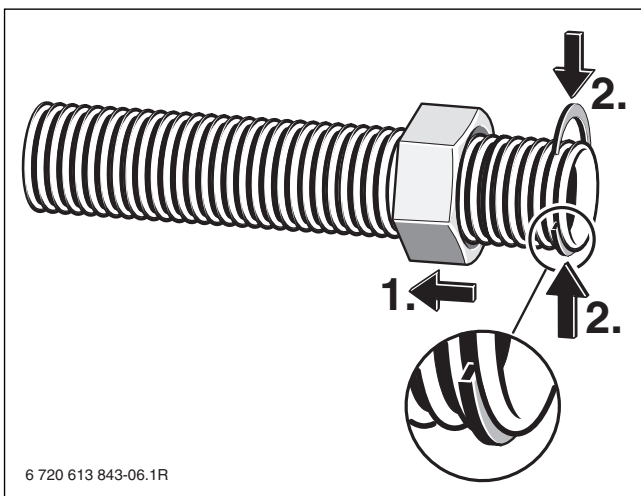


Bild 9

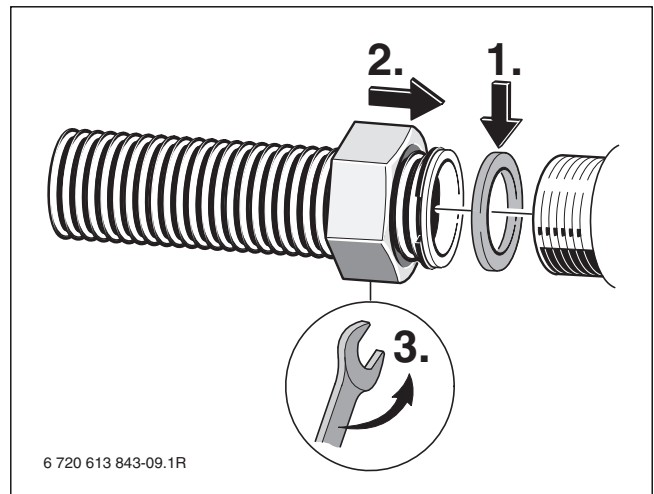


Bild 12

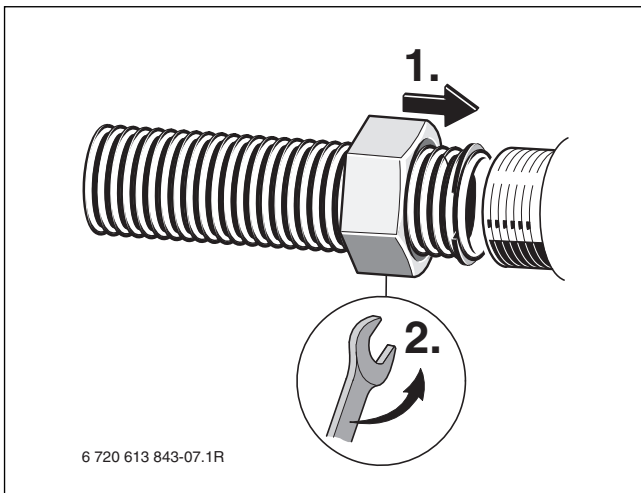


Bild 10

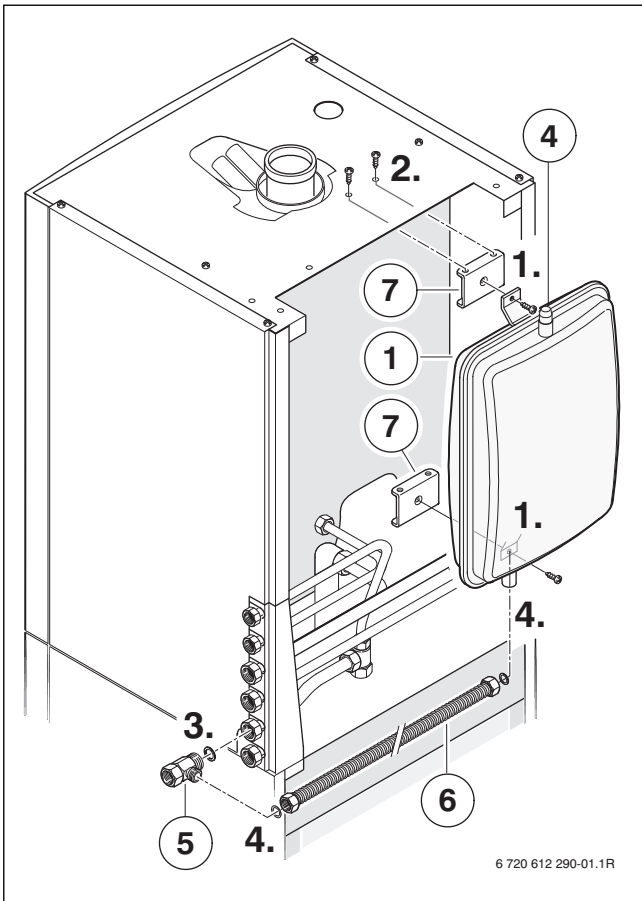


Bild 13

---

Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstrasse 30-32  
D-35576 Wetzlar

[www.bosch-thermotechnology.com](http://www.bosch-thermotechnology.com)